

咬文嚼字

●“举案齐眉”是举桌子吗●“损榔头”溯源

●斗牛辨●从“脱口秀”说开去●“病尉迟”索解

●“冬”与“终”●再说“一直以来”

●闲话“走狗”●女子怎能称“弱冠”●“月氏”怎么念

●“法人”不如“法人组织”●试说“败绩”

●一道中考语文试题质疑●“救火”乃“灭火”

●无上·无尚●祖籍指什么



合订本
2000

He Ding Ben



上海文化出版社

HANGHAI
WENHUA
CHUBANSHE

2000 上海文化出版社

YAOWEN JIAOZI

咬文嚼字

第12期



图书在版编目(CIP)数据

2000年《咬文嚼字》合订本/《咬文嚼字》编辑部编. - 上海:上海文化出版社,2001.2

ISBN 7-80646-310-0

I .2... II .咬... III .汉语-语法-分析 IV .H14

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 07146 号

书 名:《咬文嚼字》合订本(2000)

编 者:《咬文嚼字》编辑部

出版发行:上海文化出版社

地址:绍兴路 74 号

邮码:200020

电子邮件:csbcm@public1.sta.net.cn

网址:www.sbcm.com

经 销:新华书店

排 版:上海艺文激光电脑排版厂

印 刷:商务印书馆 上海印刷股份有限公司印刷

开 本:787×1092 1/32

印 张:20.5

插 页:平 2

字 数:525,000

版 次:2001 年 2 月第 1 版 2001 年 2 月第 1 次印刷

印 数:1—60,000 册

书 号:ISBN 7-80646-310-0/H·84

定 价:22.00 元(平装)

版权所有·翻印必究

告
读
者

如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T:021 56628900

左右为“蓝”

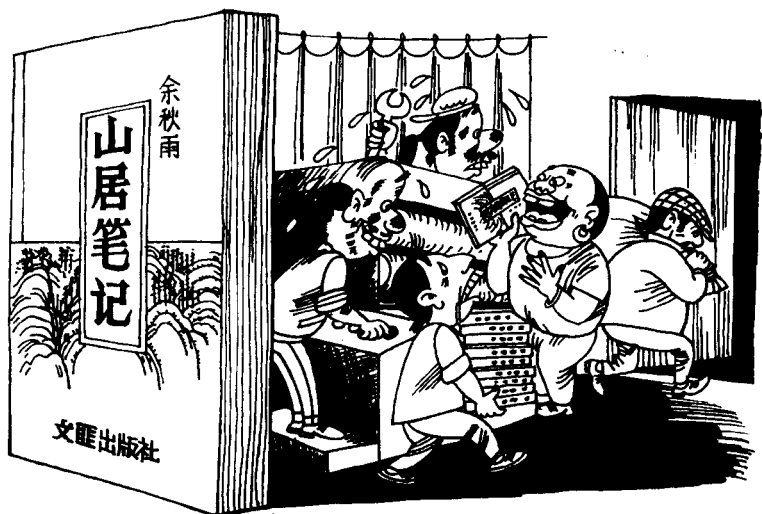
瞧着这“左右为蓝”，一定让你左右为难了吧。这到底是商店的招牌？还是宣传标语？还是商品广告？……请你左看右看，上看下看，仔仔细细地看一下吧，相信你能看出其中的奥妙。答案本期找。

曹仲杰 供稿



《“遵守”什么》解疑

经查询获知，“己绿治德”四字中，有两个别字：一是“己”当为“以”，二是“治”当为“怡”。“以绿怡德”，即以绿色的环境来陶冶高尚的道德。这当然是值得提倡的，但作为“遵守”的宾语，仍存在搭配不当的问题。



自 供

譚 人·文
麦荣邦·画

一本盗版的余秋雨《山居笔记》，在版权页上“出版发行”一项后面，赫然印着“文匪出版社”。该书原是“文汇出版社”出版发行的，因“汇”字用了繁体字“匯”，盗印者不察，竟印成“文匪”。盗印者，文匪也。真是不打自招！



咬文嚼字

2000 年 12 月

第12期

(总第72期)

出版:上海文化出版社
编辑:《咬文嚼字》编辑部
电话:021-64372608-205
邮购电话:021-64372608-251
地址:上海市绍兴路74号
邮政编码:200020

发行:上海市邮政局报刊发行局
订阅处:全国各地邮局
国内代号:4-641
国内统一刊号:CN31-1801/H
电脑排版:

上海艺文激光电脑排版厂
印刷:上海翔文印刷厂
广告业务:

上海文艺广告传播中心
电话:021-64431400
广告经营许可证:沪工商广字
3101034000029号
定价:2.00元

目 录

卷首
幽默

自供 潭 人 麦荣邦(1)

语林
漫步

学者的严谨和才子的粗放 封常曦(4)
一道中考语文试题质疑 高 勇(7)

众
矢
之
的

目标:程乃珊,放!

——2000年第十二号战报 (9)
梅兰芳“压大轴” 王一川(9)
“天敌”是单向的 王兴宗(10)
“风、马、牛”说不通 兰小裸(10)
“大光明”小考 丁 炎(11)
不是“我的梦” 邱 天(12)
生造的“墨规” 水 昆(12)
莫把小腿当翅膀 杜 鑫(13)
煞风景的“桃园” 罗晓夏(13)
“赡养”古今谈 立 青(14)
“鸡皮”岂可穿 辛 尧(14)

百
科
指
谬

县名“爱辉”今何在 晓 津(16)
“旗常”岂可拦腰断 马传生(18)
“陈蔡”不是地名 何 兴(19)
斗牛辨 李贤浚(20)
“到丽江看西双版纳”? 简愉嘉(21)

向
我
开
炮

究竟是不是化石 徐宝政(22)
“放弃一切自治”不误 凌 大(22)
庙号、谥号不能封 刘硕勋(23)
一条蚯蚓不能变两条 杜 勇(24)
不妨多查一些工具书 肖 旭(24)

一针见血

- 这亚军要争夺吗 钱静江 (25)
糟糕的警察 黄才盛 (25)
几年为“秩”? 戴建华 (25)
问谁之罪 赵世瑄 (26)
恐怖的围棋赛 刘 斌 (26)
自小吃苦就得丑笨吗 张 辉 (26)

时尚词苑

- 别有风味说“套餐” 曲士虎 (27)
“白领”“蓝领”及其他 高丕永 魏 雨 (28)
传神的“磨合” 曹志彪 (30)

八面来风

- 在桥上撒尿的女王 笑 汝 (32)
关于信的闲话 马斗全 (33)
“余束发”是谁? 范敬宜 (34)

词语春秋

- “韦编三绝”一枝独秀小考 金文明 (36)
“嫁”中饱含屈辱味
——“古文嚼字”之二 沈善增 (38)

语文门诊

- 推敲一篇文章的提要 陈林茂 (40)
前人怎咏后人诗 陈 章 (41)
“独白”不独 劲 夫 (42)
包拯唱词中的错误 洪寿三 (42)
不是孩提是少年 胡隆佳 (43)
无上·无尚 舒宝璋 (44)
“镶”字不能简化作“银” 林章文 (45)

向你挑战

- 犯规的“手” 张逸群设计 (46)
《犯规的“手”》答案 (6)
《成语迷宫》答案 (31)

顾问 胡裕树 张 斌
濮之珍

主编 郝铭鉴

编委 李玲璞 何伟渔
陈必祥 金文明
姚以思

特约编委

汪惠迪 (新加坡)
林国安 (马来西亚)
田小琳 (中国香港)

责任编辑 唐让之

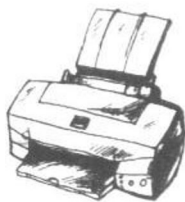
发稿编辑 韩秀凤

黄安靖

责任审读 郇仁琰

封面设计 官 超

特约校读 王瑞祥



学者的严谨和才子的粗放

封常曦

被人们敬称为中国“史学大师”的陈寅恪先生，不但史识过人，而且治学十分严谨。他有一篇论文——《梁译大乘起信论伪智恺序中的真史料》（以下简称《梁译》），发表在1948年的《燕京学报》上，后来收入《金明馆丛稿二编》。此文仅三千余字，但引证的正史及佛教典籍等史料竟达十种之多。最近，我有幸读到了当年他为撰写《梁译》而手抄的原始资料。这些资料都用密行小字集中抄录在一部旧籍扉页的正反两面，共计二十四条，近两千字。经过同原书的仔细比勘，我发现陈先生当初在摘抄时就已对资料原文作了认真的辨析和取舍。其思路之缜密，判断之准确，实在令人心折。下面我就从陈先生摘录的二十四条资料中，选取智恺《大乘起信论序》一条，来看看他严谨的治学风范。

佛教典籍《大乘起信论》和智恺的序（以下简称《智序》）收在日本的《大正藏》中。《智序》中谈到梁武帝的侄子萧勃，其全称为“假黄钺、大将军、太保萧公勃”，姓名前列了三个头衔。其最后一衔“太保”，见于《梁书》《陈书》及《南史》等多种正史，而前面的“假黄钺、大将军”两衔，除《智序》外，所有的典籍都未见载录。陈先生在摘抄这段文字时，却偏偏删去“太保”二字，保留了“假黄钺、大将军”两衔。这一删一留，说明了什么问题呢？

我认为，陈先生这样做，是由于他发现了《智序》在记述萧勃加官的时间上有矛盾。据《梁书·敬帝纪》载，萧勃“进为太保”，是在敬帝太平元年十二月壬申（公元557年），而《智序》却说智恺等人从“梁承圣三年岁次癸酉”（按癸酉当为承圣二

年,即公元553年)开始,将真谛法师讲经时翻译的《大乘起信论》执笔写成文字,“首尾二年方讫”(讫年当在公元555年),接着又写了“题记”(即序言)。此时的萧勃跟“太保”还沾不上边,怎么能提前两年就给他安上这个官衔呢?加官的时间对不上号,暴露了作伪的痕迹。陈先生不仅据此删去了文中的“太保”二字,还进一步判定《智序》是“后世僧徒”的伪作。但对不见于正史的“假黄钺、大将军”两衔,他却根据晋、宋以来文献所载的官制掌故断定为“真史料”。这种去伪存真的功力,能够在搜集资料的初始阶段就充分体现出来,确实是一般学者所难以企及的。

不久前,我读了青年作家余杰的读史随笔《〈资治通鉴〉批判》(收入《铁屋中的呐喊》),感觉文采虽然不错,但与陈先生相比,无论在学术素养或遣词行文的严谨上,都是无法望其项背的。当然,读史随笔与史学论文的性质不完全相同,但要求史料的引证必须准确,不应有知识硬伤和过多的文字差错,恐怕还是一致的。下面就举例谈谈我在读《〈资治通鉴〉批判》时发现的问题:

第一类,知识硬伤。

①武帝立钩弋夫人之子弗陵为太子,他对钩弋夫人说:“引持去,送

掖庭狱!”(十。此指原文章节,下同)

②到秦主姚生的治下去尝尝“说不”的滋味,如何?(三十二)

③苏东坡说:“人生识字糊涂始”……(四十一)

按:第①例“引持去,送掖庭狱”这句话,是汉武帝下给内侍的命令,受语对象不可能是钩弋夫人。这里转述有误。第②例的“秦主”是指前秦国君苻生。后秦国君才姓姚,但无“姚生”其人。第③例“人生识字糊涂始”并非苏东坡语。鲁迅有《人生识字糊涂始》一文(收入《且介亭杂文二集》),说:“中国的成语只有‘人生识字忧患始’(见苏轼《石苍舒醉墨堂》诗),这一句是我翻造的。”余杰“鲁冠苏戴”了。

第二类,用词和引文差错。

①君(指商鞅)之出也,后车载甲……(一)

②案询,莫服,捕时在旁者,尽杀之。(四)

③竟陵王刘诞平反被镇压之后,诏贬诞姓留氏。(三十九)

④花径不曾为客扫,蓬门今始为君开……(七十一)

按:第①例“后车载甲”,《通鉴》原文作“后车十数,从车载甲”,压缩后虽大体能通,但商鞅得势时那种宾从成队、戒备森严的气氛也被缩

掉了。第②例“案询”，古时无此说法。《通鉴》原文作“案问”。改为“案询”，读来甚感别扭。第③例，刘诞“平反”怎么会被镇压？查《通鉴》，显系“谋反”或“造反”之误，意思完全弄反了。第④例两句，见杜甫《客至》诗，但上下二“为”字犯重，上句之“为”应作“缘”。

第三类，笔误和排校差错。

可能大多是排校差错，如“巨万”误作“臣万”；“迫卒”误作“近卒”（十一）；“陈留”误作“阵留”（十六）；“屯戍”误作“屯戍”（二十七）；“锦绣”误作“锦秀”（三十八）；“鞭马长鸢”之“鸢”误作“鸢”（五十四）；“格上”误作“路上”，“颈”误作“劲”，“矢”误作“天”，“不祥”误作“不详”（八十）；“日晷”误作“日咎”（九十九）；“穀”误作“穀”（一〇三）；“豕”误作“豕”（一〇四）；“毫”误作“毫”

（一八七）；“麻苔”误作“麻苔”，“焚炙”误作“焚灵”（一九七）等（此类讹字还有不少，文繁不备举）。另外一些讹字，可能作者原稿上就写错，不一定是排校者的疏漏所致，如“方孝孺”误作“方孝儒”（二十八）；“羽林兵”误作“羽令兵”（四十三）；“弃市”误作“弃世”（七十六）；“御史”误作“刺史”（一〇五）；“捷径”误作“疾径”（一一四）等。

一篇近六万字的读史随笔，竟然出现这么多的知识硬伤和文字差错，恐怕是不能把责任完全推给出版社的。余杰是一位有才华的青年作家，他才情洋溢，才气逼人，涉猎也非常广博，但才子式的粗放和成名之累已经给他带来了消极的影响。我在前面谈到的陈寅恪先生的严谨的治学作风，希望他能够有所借鉴。

向你挑战

《犯规的“手”》答案

第一块题板均为名词，且都可用来指人，“毒手”虽是名词，义为杀人或伤害人的狠毒手段，却不能用来指人；第二块题板均为形容词，可以用程度副词“很”来修饰，“甩手”却是动词，义为扔下不管；第三块题板均为动词，“靠手”却是名词，本义为扶手。

一道

中考语文试题

质疑

高 勇

2000年某地中考语文试卷中有这样一道题目：

某宾馆客房的床上摆了一件叠得整整齐齐的浴衣，浴衣上有张小纸条。

尊敬的客人：

这件衣服是供您洗浴后穿的。如果您想带一件回去留作纪念，请到二楼商场购买，价格为180元。谢谢！

这张小纸条提供了哪些信息？它要告诉客人的主要意思是什么？

这一道中考试题，出题者将语文知识的考查范围扩大到社会生活

的实际领域，题目应该说是非常新颖的。我想出题者的用意是希望能通过考试的指挥棒来纠正应试教育下语文教学与语言运用之间脱节的错误倾向，要求教师在今后的语文教学中一定要注意将教学和实践两者联系起来。这个用意是非常好的，是值得提倡的，题目的设计也一定花了很多功夫。但是就这道题目本身而言，能否起到这样的作用，我却不得不提出一些疑问。让我们先看题目的答案：

这张小纸条提供的信息：(1)这是供客人洗浴后穿的衣服；(2)这件衣服客人不能带走；(3)客人若想要这种衣服得自己买；(4)二楼商场有卖；(5)每件180元。它要

告诉客人最主要的意思是：这件衣服不能带走。

而得分的要求是：第一个小问题3分，写出小纸条提供的五条信息中的三条即可得分，少写一条扣1分；第二个小问题1分，基本意思对就得分。很明显从得分的分配来看出题者把考察重点放在了前面一个小问题上，因为前者有3分，占了总分的3/4，但问题也就出在前面这个小问题上，看了题目和要求之后我们不得不问：这是在考查语文的实际运用能力吗？

首先，一定要说这张小纸条只给出了五条信息，未免太牵强了，因为我们还可以找出更多的信息来。例如：第一，宾馆提供浴衣那么这家宾馆也肯定提供洗浴的服务；第二，“浴后穿的”告诉客人衣服最好在洗浴后再穿上（当然浴前穿了恐怕也不会有人来管你）；第三，宾馆二楼是商场可以购买商品（并不限于浴衣）；第四，180元一件的浴衣价格不菲，可见宾馆的档次不低；第五，这家宾馆不少于两个楼层……甚至还可以有极端的推导，虽然小纸条上的语气是请求合作，非常婉转，但我们可以从中看出另一种意思来：宾馆对客人缺少信任，对客人的品质有所怀疑，认为如果不提醒的话客

人可能会贪图小利将浴衣带走。也许其他人还可以找出许多不同的答案来，那么如何给分呢？坚持己见，以五条为准，扼杀了学生的创造力；通融一下，都算正确，考评还有什么意义呢？

其次，我们拿到了这张纸条读后，明白了它的主要意思，请求客人合作，不要将浴衣带走，其余没有必要去想那么多。打个比方说，我们走在路上，前方竖了一块告示牌说：前方施工，请绕行！我们不会一边绕行一边去想这块告示牌给了我们多少信息呢？会不会也去列个一二三出来呢？第一，前方在施工；第二，这儿原是一条可以通行的道路；第三，由于施工道路阻断，不能通行；第四，有其他的道路可以通向前方……这样去思考问题，恐怕是要惹人笑话的，而用这个来考查学生“语文运用能力”，不是笑话中的笑话吗？

在我们的人才选拔制度未能彻底改变之前，考试无疑是最合理的一种选拔人才的方式。考试的指挥棒怎么指，往往就决定了教学怎么改。敢问路在何方？路在我们的脚下，也在考试指挥棒指挥下，因此每一次的考试出题，都应该是慎之又慎的事情。

众矢之的

目标：程乃珊，放！

——2000年第十二号战报

编者按

在确定今年“众矢之的”的名单时，最初没有程乃珊。后来考虑到她原是一位上海作家，虽然这些年人在香港，但总有一段解不开的海情缘；而上海的读者以至全国的读者也没有忘记她。于是，在最后关头把她推上了靶场。

因为联系不便，事先没有告诉她。想不到的是，她竟然“自投罗网”。今年6月1日，她从《解放日报》获知自己成了“众矢之的”后，主动给本刊主编写来了信，还附寄了自己的一本新作。她在信中说：“我的专业是英语，写作当初只是凭爱好，可谓文和字都十分不合规范。此次有机会作全身大检查，求之不得。奉上最近出版的拙作，以供临床诊断。”

读程乃珊近年来的作品，你可以强烈感受到那种“匆匆匆”的现代都市节奏。在这种生活环境和写作背景下，文字的直率以至草率是不难想象的，作为《咬文嚼字》编辑，对此可以体谅但是不能原谅，于是便有了本期的文字。相信求医心切的程乃珊女士不会讳疾忌医。

梅兰芳“压大轴”

程乃珊在《看京戏》一文中，提

到了表演大师梅兰芳。她说：“因为梅兰芳是名角，故而他的戏总是压大轴，按例总是放在最后一个。”

有人只知“压轴”，不知“大轴”，以“压轴”来称“大轴”，我觉得情有

可原,但程乃珊显然不在此列,她是知道“大轴”的,只是理解似有误。“压大轴”“大轴”,都是戏曲用语。一台戏如果由多个节目组成,最后一个上演的节目,便是“大轴”;而排在大轴前面的,即倒数第二个节目,称作“压轴”。压轴者,压在大轴上面之谓也。程乃珊知道梅兰芳“按例总是放在最后一个”,但把他的戏称之为“压大轴”,可见是说了外行话。

顺便说一下,《现代汉语词典》中原收“压轴子”一词,明确指出这是“倒数第二个节目”;新版中又增收了“压轴戏”一词,释义为“压轴子的戏曲节目”,却又说“比喻令人注目的、最后出现的事件”。“压轴”到底是“倒数第二”还是“最后出现”?两词一前一后,让人有前言不搭后语之感。

(王一川)

“天敌”是单向的

程乃珊在题为“香港女人与上海女人是‘天敌’?”的文章中有下面一段文字:

香港女人上海女人,又似一对天敌,所谓“既生瑜,何生亮”?沪港两地的选美舞台和水银灯下,从来是两地女人必争之地。

问号使用不当姑且不说,且来谈谈“天敌”。“天敌”本是生物学专用名词:自然界中某种动物专门捕食另一种动物,前者便是后者的天敌。例如,猫是老鼠的天敌,金小蜂是棉红铃虫的天敌。可见,一种动物与其天敌(往往不只一种)是你死我活、弱肉强食的敌对关系,而且“动物甲是动物乙的天敌”只是单向的,不可互换。“猫是鼠的天敌”,“鼠却不是猫的天敌”,因此,绝不能说鼠与猫是“一对天敌”。借用于人群,我们可以说“警察是小偷的‘天敌’”,因为警察的职责之一就是抓小偷。

而香港女人、上海女人都是我们中华大家庭中的姐妹,尽管她们生活在不同的地区,尽管她们在“选美舞台上”和“水银灯下”可能是激烈角逐的对手,但是她们绝不是势不两立、不共戴天的仇敌,怎么能说是“既生瑜,何生亮”呢?既不是仇敌,更谈不上谁会“吃”掉谁,因而谁也不是谁的“天敌”。“一对天敌”更是说不通的。看来作家是把“天敌”误解为“天然的敌人”“天生的对头”了。(王兴宗)

“风、马、牛”说不通

《在盛开的紫荆花下——今日

香港人生活写真》中，程乃珊写道：“可口可乐一直被视为美国精神的象征，与中国北方农村冰天雪地的背景和一群驾大车的农民，真可谓风、马、牛不相及。”

“风、马、牛”这种一字一顿的表述方式，在程乃珊笔下曾多次出现。如《上海星期三》2000年6月21日第9版，在描述“香江情、海上风”的一组文章中作者写道：“世纪初的香港，殖民者的洋风与以广东人为主的香港浓厚的岭南之风，是风、马、牛不相干……”

“风马牛”语出《左传·僖公四年》：“君处北海，寡人处南海，唯是风马牛不相及也。”“风”通常指放逸、走失的意思，齐、楚两国相距甚远，即使马牛走失，也不会跑到对方境内；也有一种说法，“风”指兽类雌雄相诱，因马牛不同类，即使在发情期，也不致相互吸引。可见，“风马牛”是一个动宾结构，让它一分为三，相互独立，只能说明对这一词语理解有误。

(兰小樑)

“大光明”小考

程乃珊女士不愧为老上海，她的小说中谈到上海的地方很多都是

写实的，诸如路名、商店名、影剧院名、大楼名……而且新名称、旧名称历历如数家珍。然而百密一疏，错误还是难免。例如，《山水有相逢》第三章五写道：“南京东路的店面有点似台北的博爱路，许多百祥（作品中人名，姓叶——引者）记忆中的店别来无恙：老介福绸布庄，王开照相馆，永安公司改成华联商厦，大光明……”其实，“大光明”并不在南京东路上。

“大光明”是“大光明电影院”的简称。该影院原名“大光明大戏院”，1928年开张，大门在派克路（今黄河路）上，不久停业。1933年扩建后重新开业，大门改到静安寺路上。1945年静安寺路改名为南京西路。南京东路东起外滩，西止于西藏中路；“大光明”在西藏中路以西，当然不可能在南京东路上了。此外，“大光明”是电影院，称之为“店”也不太妥当。

类似问题还不止一处，又如，同书第一章五：“南京路汉口路上一幢四层高的红砖旧式洋房。”

南京路是上海的一条东西方向的路，俗称大马路，它的南面由近而远依次为九江路（二马路）、汉口路（三马路）、福州路（四马路）……可见，南京路和汉口路是两条平行的

马路,中间隔着一条九江路。我们标示一幢建筑物,一个地点,通常是用一纵一横两条相交的马路来标示的,然而“南京路汉口路”却是两条平行而且不相邻的马路,用其来标示建筑物的位置,读者看了必然一头雾水。

(丁 炎)

不是“我的梦”

程乃珊在《咖啡室里的上海气氛》一文中,谈到了某酒店的两幅画。她说:“这两幅画令我想起二句(应为“两句”——引者)卅年代的通俗诗句:月亮装饰了你的窗棂;你装饰了我的梦!”

程乃珊没有介绍诗句的作者,不过熟悉中国现代文学的人都知道,这两句诗出于卞之琳的《断章》。但应指出的是:

一、评价有误。这是“通俗诗句”吗?不是。卞之琳是现代文学史上的一位很有影响的诗人,他早年接触的是英国浪漫派、法国象征派诗歌,提倡并创作现代格律诗,在风格上更接近于象征派。他的诗虽用白话写作,但讲究炼字,重视音节,善于将情感和理念蕴藏于诗句之中,《断章》便是代表作之一。称之为“通俗

诗句”是文不对题的。

二、引用有误。《断章》共两节四句,前两句是:“你站在桥上看风景,看风景人在楼上看你。”后两句便是程乃珊引用的:“明月装饰了你的窗子,你装饰了别人的梦。”逗号误为分号,“窗子”误为“窗棂”,也许还无伤大雅;“别人的梦”误为“我的梦”,则有损原诗的意境。原诗用巧妙的手法,写出了一位美人形象,同时又饱含哲理,非常耐人寻味。改成“我的梦”,和第一节无法呼应,哲理也荡然无存,成了一首浅薄的诗。(邱 天)

生造的“墨规”

程乃珊女士的长篇小说《金融家》第227页上有一段属员蔡立仁劝说中华银行总经理祝景臣的话:“我的意思,在此国难当头的非常时期,祝经理不必太拘于墨规,而应想方设法先保持自身实力……”句中的“墨规”是什么意思?读者不必着急,因为下面第234页上有一句话可以作为解释:“自从上次听了蔡立仁那番不必太墨守成规之劝后……”

两相比较之后,我们发现,在程乃珊女士的眼中“墨守成规”和

“拘于墨规”是同义的。“墨规”就是“成规”。

成语“墨守成规”，是由“墨守”和“成规”两词通过动宾关系构成的。“成规”指已有的规则、方法。“墨守”说的是墨翟之守。先秦时期公输班善于攻城，墨翟善于守城，后因以“墨守”指善于守城，这个“墨”字，指墨翟，即墨子，墨家的创始人。后来“墨守”引申出固守、不变通之义，成语“墨守成规”就用此义，但这是整个复词的引申，“墨”字本身并未出现新义。所以说“墨规”是生造的，笔者还没有见到哪一部词典收这个“词”。

(水 昆)

莫把小腿当翅膀

程乃珊女士《山水有相逢》第一章五说道：“汉航首批空姐出炉的消息即时不胫而飞。”这“不胫而飞”初看似曾相识，仔细一想却是似是而非。

“不翼而飞”和“不胫而走”这两条成语结构相同，一三两字一样，而且表达的意思也相同，都可用来形容消息传布迅速或东西突然不见。但它们毕竟是两条成语，语素有别，不能混为一谈。

翼音 yì，即翅膀，鸟类的飞行器官，“不翼而飞”就是说没有翅膀而能飞；胫音 jìng，本指人的小腿，后泛指腿。“走”在古代指跑。“不胫而走”就是说没有腿而能跑。“翼”和“飞”、“胫”和“走”，有着内在联系，任意将它们嫁接成“不胫而飞”“不翼而走”，那在情理上、逻辑上都显然是说不通的。(杜 鑫)

煞风景的“桃园”

因为源、园同音，成语“世外桃源”常被误作“世外桃园”，程乃珊也未能幸免。《阁楼书店》中便有一例：“阳光穿射而入，配着店堂内排列得整整齐齐的书架，真是一个书香花香阳光普照的世外桃园……”

其实，“桃源”作为典故，可谓尽人皆知。它出自陶渊明的《桃花源记》。这是一篇虚构作品，表现了作者心目中的“理想国”。为什么叫“桃花源”呢？文章中是这样交代的：武陵渔人沿溪捕鱼，发现一座桃花林，林子一直伸展到水的源头；源头处有一座山，穿过山洞便是“避秦人”的隐居地。因为“林尽水源”，便称之为“桃花源”；因为当地人过的是“不知有汉，无论魏晋”的与世隔绝的生